

www.boston-catholic-journal.com editor@boston-catholic-journal.com

## The Canonical Hour of Compline From The Little Office of the Blessed Virgin Mary

V/. Converte nos + Deus salutaris noster

**R/.** Et averte iram tuam anobis.

**V/.** Deus, + in adjutorium meum intende.

**R/.** Domine, ad adjuvandum me festina.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui Sancto; Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum.

Amen. (Alleluia)

V/. Covert thou us, + O God our Saviour.

**R**/. And turn away thine anger from us.

V/. O God, + come to my assistance.

**R/.** O Lord, make haste to help me.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Ghost, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end.

Amen. (Alleluia)

#### Psalm cxxviii

Saepe expugnaverunt me a juventute mea: dicat nunc Israel. Saepe expugnaverunt me a juventute mea: etenim non potuerunt mihi.

Supra dorsum meum fabricaverunt peccatores: prolongaverunt iniquitatem suam. Dominus Justus concidit cervices peccatorum: confundantur et convertantur retrorsum omnes, qui oderunt Sion.

#### **Psalm 128**

Many a time have they fought against me From my youth: let Israel now say. Many a time have they fought against me from my youth up: but they could not prevail against me.

The wicked have wrought upon my back: and prolonged their iniquity.

The just Lord hath hewn asunder the necks of sinners: let all them be confounded and turned back, that have hated Sion.

Let them be as grass upon the tops of houses:

Fiant sicut foenum tectorum: quod, priusquam evellatur, exaruit. De quo non implevit manum suam, qui metit: et sinum suum qui manipulos colligit.

Et non dixerunt qui praeteribant, Benedictio Domini super vos: benediximus vobis in nomine Domini.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui Sancto; Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum.

Amen. (Alleluia)

that withereth before it be plucked up. Wherewith the mower filleth not his hand: nor he that gathereth the sheaves his bosom.

And they who pass by say not, The blessing of the Lord be upon you: we have blessed you in the name of the Lord.

Glory be to the Father and to the Son and to the holy Spirit, now and forever.

Amen. (Alleluia)

#### Psalm cxxix

**D**e profundis clamavi adte, Domine: Domine, exaudi vocem meam. Fiant aures tuae intendentes: in vocem deprecationis meae.

Si iniquitates observaveris, Domine: Domine, quis sustinebit? Quia apud te propitiatio est: et propter legem tuam sustinui te. Domine.

Sustinuit anima mea inverbo ejus: speravit anima mea in Domino. A custodia matutina usque ad noctem: speret Israel in Domino.

Quia apud Dominum misericordia: et copiosa apud eum redemptio. Et ipse redimet Israel: Ex omnibus iniquitatibus ejus.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui Sancto; Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum.

#### **Psalm 129**

Out of the depths have I cried unto thee, O Lord: Lord, hear my voice. Oh, let thine ears consider well: the voice of my supplication.

If thou, O Lord, shalt mark iniquities: Lord, who shall abide it? For with thee there is propitiation: and because of thy law I have waited for thee, O Lord.

My soul hath waited on his word: my soul hath hoped in the Lord. From the morning watch even until night: let Israel hope in the Lord.

For with the Lord there is mercy: and with him is plenteous redemption, And he shall redeem Israel from all his iniquities.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Ghost, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end.

Amen. (Alleluia) Amen. (Alleluia) Psalm cxxx **Psalm 130** Lord, my heart is not lifted up: **D**omine, non est exaltatum cor meum,: nor are mine eyes lofty. neque elati sunt oculi mei. Neither have I walked in great matters: Neque ambulavi in magnis: nor in things too wonderful for me. neque in mirabilibus super me. if I have not been humbly minded: but have Si non humiliter sentiebam: sed exaltavi lifted up my soul; animam meam: As a child that is weaned upon his mother's Sicut ablactatus est super matre sua: ita breast: so let my reward be in my soul. retribution in anima mea. Let Israel hope in the Lord: Speret Israel in Domino: from this time forth for evermore. ex hoc nunc, et usque in saeculum. **G**lory be to the Father and to the Son Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto, sicut and to the Holy Ghost, as it was in the erat in principio et nunc et semper et in beginning, is now, and ever shall be, world saecula saeculorum. without end. Amen. Amen. Hymn Hymn **M**emento, rerum Conditor, Remember, O Creator Lord! Nostri quod olim corporis That in the Virgin's sacred womb Thou wast conceived, and of her flesh Sacrata ab alvo Virginis Nascendo forman sumpseris. Didst our mortality assume. Maria, mater gratiae, Mother of grace, O Mary blest! Dulcis parens clementiae, To thee, sweet fount of love, we fly; Tu nos ab hoste protege, Shield us through life, and take us hence To Et mortis hora suscipe. thy dear bosom when we die. Jesu, tibi sit gloria, O Jesu! born of Virgin bright, Qui natus es de Virgine, Immortal glory be to Thee; Cum Patre, et almo Spiritu Praise to the Father infinite, In sempiterna saecula. And Holy Ghost eternally.

Amen.

Amen.

## The Little Chapter Ecclus xxiv

Ego mater pulchrae dilectionis, et timoris, et agnitionis, et sanctae spei.

**R**/. Deo gratias.

V/. Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix.

**R/.** Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

### **The Little Chapter Ecclus 24**

I am the mother of fair love, and of fear, and of knowledge, and of holy hope.

R/. Thanks be to God

V/. Pray for us O holy Mother of God.

**R/.** That we may be made worthy of the promises of Christ.

#### Office 1

Sub tuum praesidium confugimus, sancta Dei Genetrix: nostras deprecationes ne despicias in necessitatibus; sed a periculis cunctis libera nos semper, Virgo gloriosa et benedicta.

#### Office 1

We fly to thy patronage, O holy Mother of God: despise not our petitions In our necessities; but deliver us always from all dangers, O glorious and blessed Virgin.

#### **In Pascal Time**

Regina caeli, laetare, alleluia. Quia quem meruisti portare, alleluia. Resurrexit sicut dixit, alleluia. Ora pro nobis Deum, alleluia.

#### In Pascal time

**Q**ueen of heaven, rejoice, alleluia. For he whom thou wast meet to bear, alleluia. Hath arisen, as he said, alleluia. Pray for us to God, alleluia

#### The Nunc Dimittis

Nunc dimittis servum tuum, Domine: secundum verbum tuum in pace. Quia viderunt oculi mei: salutare tuum. Quod parasti: ante faciem omnium populorum.

Lumen ad revelationem gentium: Et gloriam plebis tuae Israel.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui Sancto; Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum.
Amen (Alleluia)

#### The Nunc Dimittus

Now dost thou dismiss thy servant, O Lord, In peace: according to thy word. For mine eyes have seen: thy salvation. Which thou hast prepared: before the face of all people.

A light to enlighten the gentiles; and the glory of thy people Israel.

**G**lory be to the Father and to the Son and to the Holy Ghost, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. (Alleluia)

#### Office 1

Sub tuum praesidium confugimus, sancta Dei Genetrix: nostras deprecationes ne despicicias in necessitatibus; sed a periculis cunctis libera nos semper,

Virgo gloriosa et benedicta.

# In Pascal Time

Regina caeli, laetare, alleluia. Quia quem meruisti portare, alleluia. Resurrexit sicut dixit, alleluia. Ora pro nobis Deum, alleluia.

V/. Domine, exaudi orationem meam.

**R/.** Et clamor meus ad te veniat.

## Oremus

**B**eatae et gloriosae semperque Virginis Mariae, quaaesumus, Domine, intercessio gloriosa nos protegat, et ad vitam perducat aeternam.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Qui Tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum

**R**/. Amen

V/. Domine, exaudi orationem meam.

**R/.** Et clamor meus ad te veniat.

V/. Benedicamus Domino.

**R**/. Deo gratias.

## The Blessing

**B**enedicat et custodiat nos omnipotens et misericors Dominus, Pater, et Filius, et Spiritus Sanctus.

#### Office 1

We fly to thy patronage, O holy Mother of God: despise not our petitions in our necessities; but deliver us always from all dangers, O glorious and blessed Virgin.

#### In Pascal time

Queen of heaven, rejoice, alleluia. For he whom thou wast meet to bear, alleluia. Hath arisen, as he said, alleluia. Pray for us to God, alleluia

V/. O Lord, hear my prayer.

**R**/. And let my cry come unto thee.

## Let us Pray

Let the glorious intercession of the blessed and glorious Mary ever Virgin, protect us, we beseech Thee, O Lord, and bring us to life everlasting.

Through Jesus Christ our Lord, Who livest and reignest, in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

R/. Amen.

V/. O Lord, hear my prayer.

**R**/. And let my cry come unto thee.

V/. Let us bless the Lord.

**R**/. Thanks be to God.

## The Blessing

May the almighty and merciful Lord, Father and Son, and Holy Ghost, bless and preserve us.

#### **R**/. Amen

Then is said one of the antiphon/hymns of the Blessed Virgin Mary according to the season.

#### R/. Amen

Then is said one of the antiphon/hymns of the blessed Virgin Mary according to the season.

With deep and abiding gratitude to the Ty Mam Duw Poor Clare Colettine Nuns of Harwarden, Wales



Copyright  $^{\odot}$  2004 - 2010 Boston Catholic Journal. All rights reserved.